

- 21. Sonntag im Jahreskreis (A) الاحد الحادي و العشرون من الدورة السنوية

27. August

Evangelium Mt 16, 13-20

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

In jener Zeit

13als Jesus in das Gebiet von Cäsarea Philippi kam, fragte er seine Jünger: Für wen halten die Leute den Menschensohn?

14Sie sagten: Die einen für Johannes den Täufer, andere für Elija, wieder andere für Jeremia oder sonst einen Propheten.

15Da sagte er zu ihnen: Ihr aber, für wen haltet ihr mich?

16Simon Petrus antwortete: Du bist der Messias, der Sohn des lebendigen Gottes!

17Jesus sagte zu ihm: Selig bist du, Simon Barjona; denn nicht Fleisch und Blut haben dir das offenbart, sondern mein Vater im Himmel.

18Ich aber sage dir: Du bist Petrus - der Fels -, und auf diesen Felsen werde ich meine Kirche bauen, und die Mächte der Unterwelt werden sie nicht überwältigen.

19Ich werde dir die Schlüssel des Himmelreichs geben; was du auf Erden binden wirst, das wird auch im Himmel gebunden sein, und was du auf Erden lösen wirst, das wird auch im Himmel gelöst sein.

20Dann befahl er den Jüngern, niemand zu sagen, dass er der Messias sei.

انجيل القديس متى 16، 13-20

مت-13-16: ولَمَّا انْتَهَى يَسُوعُ إِلَى ضَوَاحِي قَيْصَرِيَّةِ فِيلَيْبَسَ، سَأَلَ تَلَامِيذَهُ، قَائِلًا: "مَنْ تُرَى، ابْنُ الْبَشَرِ فِي نَظَرِ النَّاسِ؟".

مت-14-16: قَالُوا: "بَعْضُهُمْ يَقُولُونَ: إِنَّهُ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانُ؛ وَغَيْرُهُمْ: إِنَّهُ إِبِلْيَا؛ وَغَيْرُهُمْ: إِنَّهُ إِرْمِيَا أَوْ وَاحِدٌ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ".

مت-15-16: فَقَالَ لَهُمْ: "وَفِي نَظَرِكُمْ، أَنْتُمْ، مَنْ أَنَا؟".

مت-16-16: أَجَابَ سِمَعَانُ بُطْرُسُ، وَقَالَ: "أَنْتَ الْمَسِيحُ، ابْنُ اللَّهِ الْحَيِّ!".

مت-16-17: أَجَابَ يَسُوعُ، وَقَالَ لَهُ: "طُوبَى لَكَ، يَا سِمَعَانُ بَارِيوْنَا، فَإِنَّهُ لَيْسَ اللَّحْمُ وَالذَّمُّ أَعْلَنَا لَكَ هَذَا، بَلْ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ".

مت-16-18: وَأَنَا أَقُولُ لَكَ: أَنْتَ صَخْرٌ وَعَلَى هَذِهِ الصَّخْرَةِ سَأَبْنِي كَنِيْسَتِي؛ وَأَبْوَابُ الْجَحِيمِ لَنْ تَقْوَى عَلَيْهَا.

مت-16-19: وَسَأَعْطِيكَ مَفَاتِيحَ مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ: فَكُلُّ مَا تَرِبُطُهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مَرْبُوطًا فِي السَّمَاوَاتِ، وَمَا تَحُلُّهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مَحْلُولًا فِي السَّمَاوَاتِ".

مت-16-20: ثُمَّ أَوْصَى التَّلَامِيذَ بِأَنْ لَا يَقُولُوا لِأَحَدٍ: إِنَّهُ الْمَسِيحُ.